

Грамота № 316

Грамота № 316 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 1551, на глубине 2,11 м, вне сооружений. Это отрывок:

ѣль
урач
уфла
нинь



0 1 2 3 см

Длина 0,015 м, ширина 0,03 м. Длина меньше ширины. Для палеографии мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это вторая половина XIV в. Для толкования нет данных

Прорись грамоты
№ 316

Грамота № 317

Грамота № 317 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 1556, на глубине 2,38 м, вне сооружений. Это конец письма:

-----хосльзыпролива
юстапрѣдѣбъмозатогиѣбжиनावасоцепоганьианынѣкаи
теса того безакониданатодѣлошканѣное
немногоповодитъ тых быхота и не постыдѣтиса

Перед тремя последними буквами второй строки сверху вписано «по», так что слово «каитеса» превратилось в «покаитеса».

Длина 0,54 м, ширина 0,04 м.

Во второй половине грамоты текст прерывается из-за значительной неровности бересты снизу. Буквы имеют аналогии в XIV в. (Срезневский, 261). Стратиграфическая дата — середина XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

...хо слъзы проливаюста прѣдѣ богѣмо. За то гнѣ божи на васо меце, поганьи. А нынѣ покаитеса того безаконид. А на то дѣло шканѣное немного поводитъ. А тых быхота и не постыдѣтиса.

«Слъзы» — слезы. В следующем слове по ошибке переставлены буквы «т» и «с». Слово «гнѣвъ» не дописано. «Васо» — вас. «Меце» — мечет. Поганьи названы адресаты. «Шканѣное» — окаянное.

Автор письма изливает на кого-то свое раздражение, пользуясь для этого трафаретными церковными оборотами.

Грамота № 318

Грамота № 318 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 1654, на глубине 2,16 м, вне сооружений. Это целая записка:

секупиломихалоукнѣзавели
когобороцеуvasилидодрелна